

Zeitschrift: Jahresbericht der Geographischen Gesellschaft von Bern
Herausgeber: Geographische Gesellschaft Bern
Band: 44 (1957)

Artikel: Streiflichter aus der Kultur Japans
Autor: Tschudi, E. / Köchli, P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-323858>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

den ganzen Ablauf des Kultes, die zu tragenden Amulette, die Kleider, die Beleuchtung, die Opfergaben, die Zahl der Musikkorps usw., wobei oft modernste Dinge wie etwa Coca Cola die Dämonen besänftigen sollen. Der einfachste «große Zar» kostet etwa 400 Franken und dauert 36 Stunden, reiche «große Zar» können jedoch bis 9000 Franken Kosten verursachen und dauern dann vier bis fünf Tage, wobei der Ablauf der Zeremonien zum voraus genau festgelegt wird. Es muß festgestellt werden, daß dieser «Zarkult» eigentlich weiblichen Derwischentänzen entspricht. Für uns Europäer weitgehend unfaßbar ist die Spaltung in diesen Menschen, die im täglichen Leben die neuesten technischen Güter kennen und benutzen und handkehrum durch einen auf primitiven Vorstellungen beruhenden Amulett- und Dämonenglauben in Ekstase versetzt werden können. *P. Köchli*

Streiflichter aus der Kultur Japans

Vortrag von Herrn E. Tschudi, Bern, am 14. März 1958

Die japanische Kultur ist zugleich vielfältig und einheitlich; ihre Ursprünge sind nur teilweise zu ergründen, weil das ungeschriebene Gesetz, die Toten ruhen zu lassen, strengstens eingehalten wird. So sind denn kaum Gräber geöffnet worden, aus deren Funden man Rückschlüsse über die Herkunft der Japaner und ihrer Kultur ziehen könnte. So wie der Japaner das persönliche Glücks- oder Unglücksgefühl beiseite schiebt, so teilnahmslos ist er weitgehend auch gegenüber der Geschichte. Er lebt dem Augenblick und versucht, ihm ein wesentliches Lebensgefühl abzugewinnen. Er ist ein geradezu akrobatischer Meister im Verbinden von Shintoismus mit seinem Ahnenkult, von Buddhismus als der beglückenden Jenseitslehre mit dem Konfuzianismus als der kalten Morallehre und vielen andern religiösen Ansichten. Der Japaner hat überall jene Teile ausgewählt, die ihm am besten in seine Lebensauffassung hineinpassen. Er bringt deshalb unzähligen Gottheiten seine Opfer und Verehrung dar. Diese seelische Haltung findet ihren sichtbaren Ausdruck in einem weitverbreiteten und angesehenen Mönchtum, das seit Kriegsende wieder an Bedeutung gewinnt, in unzähligen Tempeln, heiligen Statuen und Wallfahrtsorten. Wie die Religionen im Laufe der Jahrhunderte von außen gekommen sind, so hat der Japaner auch die Schrift, die Malerei und die Teekultur über Korea aus China empfangen. Er hat die Schrift teilweise vereinfacht, umgestaltet, aber nichts grundsätzlich Neues geschaffen, sondern hauptsächlich darnach gestrebt, irgendeine Harmonie zustande zu bringen. So können wir feststellen, daß heute keine Zeichnung ohne ein entsprechendes kleines Gedicht angefertigt wird. Enthält die Zeichnung stark ausgeprägte Formen, so ist die Schrift eckig, zackig; sind die Linien des Bildes weich und sanft, so werden die Schriftzeichen fein, geschwungen, sie verfließen und zerflattern. Dem Ausländer wird das Eindringen in die japanische Schrift erschwert, weil bald das Hiragana,

eine phonetische Schrift, bald das Katagana, eine Silbenschrift, für das Gedicht verwendet wird.

Wohl den offensichtlichsten Eindruck über das Streben nach Harmonie erlebt man in der Gartengestaltung und im Hausbau. Beides soll zu einer Einheit werden und naturverbunden sein. Die modernen Viertel Tokios und anderer Industriestädte mit ihren Betonbauten sind dem Japaner ein Greuel. Wo er kann, verkleidet er die Außenwände, um ihnen ein gefälligeres Aussehen zu geben. Außerhalb der neuzeitlichen Stadtkerne hält er zäh an der alten Überlieferung fest: Garten und Haus sollen einen philosophischen Gedanken seiner Naturreligion widerspiegeln, mit dem der Japaner ständig verbunden sein will. Die Eigenart des japanischen Hauses liegt in seiner Anspruchslosigkeit, die einen andern Ausdruck der intensiven Naturverbundenheit bedeutet. Da alle Baustoffe in möglichst naturnaher Form verwendet werden, gewinnen Maserung und Holzfarbe Bedeutung, bestimmen teilweise die Bauteile und die Gliederung des Hauses, soweit überhaupt eine feste Aufteilung angestrebt wird, was im Innern nie der Fall ist. Zufolge der verschiebbaren Wände kann es laufend den Bedürfnissen angepaßt werden. Das japanische Haus wird erst durch den Garten zur Einheit. Beides soll durch Ruhe und Schlichtheit symbolisch zur philosophischen Sammlung beitragen. Gerade dieser gesucht philosophische Gehalt im Alltäglichen, sei es nun im Hause, im Garten, in der Kunst und in der Gestaltung der Gebrauchsgegenstände usw., macht uns die japanische Kultur so schwer erfassbar, weil wir ihr nichts Ähnliches zur Seite stellen können.

P. Köchli

Aspects du Jura

Vortrag von Herrn Dr. H. Liechti, Pruntrut, am 28. März 1958

Der Jura besteht aus einer Vielzahl geographischer Einheiten. So sind sämtliche Längstalungen eigentlich räumlich geschlossene Gebiete, wie die Täler von St-Imier, Tavannes, Moutier, der Sorne, das große Delsberger Becken, das Laufental und als kleinstes das Doubsknie von St-Ursanne. Als größere Landschaftseinheiten kommen die Freiberge und das bereits der Sundgau-Ebene zugehörige Gebiet der Ajoie hinzu. In den Längstalungen ist die Besiedlung perlschnurartig, im Elsgau ist es eine Streu von Dörfern, auf der rauhen Hochebene der Freiberge sind es zerstreute Einzelhöfe. Die Verbindung der genannten Einzellandschaften untereinander geht über Juraketten oder durch die engen Klusen, früher eher oben durch, heute gewöhnlich dem Talweg entlang; jedenfalls ist sie so oder so schwierig genug. Da auch die größeren Orte – die sogenannten «zentralen Orte» des Geographen – Biel, Neuenburg, La Chaux-de-Fonds, Solothurn und Basel, hier nicht zentral, sondern ausgeprägt randlich liegen, ist die Einheit des Juras weiter erschwert, wenn nicht gar verunmöglicht.